

彩鸟鸦经典桥梁书·放下绘本马上读

【初阶】适读年龄：6/7岁起

# 弗朗兹的故事

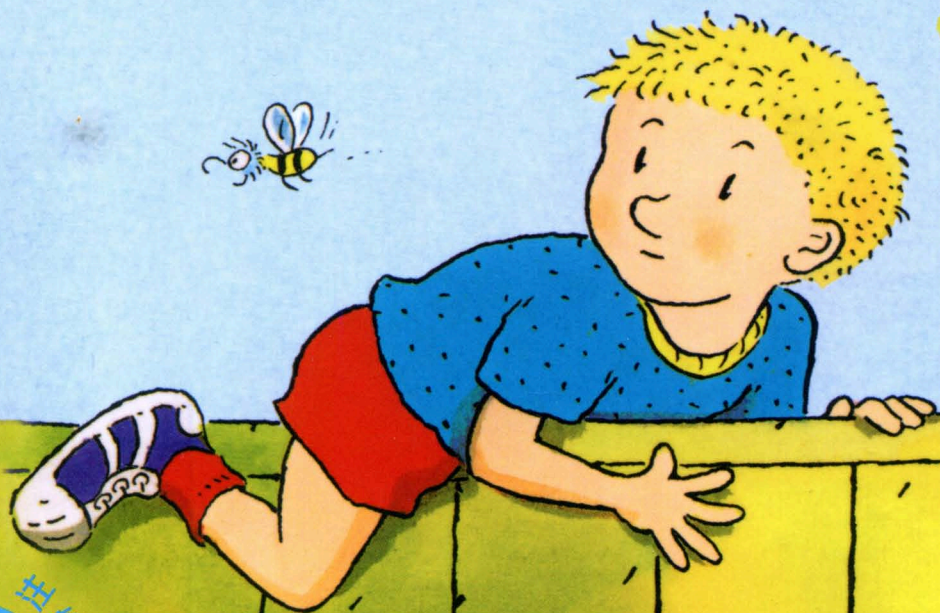
FULANGZI DE XIN GUSHI

弗朗兹的新故事

「奥」克里斯蒂娜·涅斯特林格 || 著

2  
虫虫版·初阶

湘雪 || 译





二十一世纪出版集团  
21st Century Publishing Group

弗朗兹的故事注音版 ②

FULANGZI DE XIN GUSHI

# 弗朗兹的新故事

[奥] 克里斯蒂娜·涅斯特林格 著

湘 雪 译



### 图书在版编目 ( CIP ) 数据

弗朗兹的故事 : 注音版 . 2, 弗朗兹的新故事 / ( 奥 ) 克里斯蒂娜 · 涅斯特林格著 ; 湘雪译.

-- 南昌 : 二十一世纪出版社集团, 2019.8

( 彩乌鸦文库 )

ISBN 978-7-5568-4079-3

I. ①弗… II. ①克… ②湘… III. ①儿童故事 - 作品集 - 奥地利 - 现代

IV. ①I521.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2019)第 120205 号

Title of the original edition:

Author: Christine Nöstlinger

Title: Neues vom Franz. Band 2

Copyright © Verlag Friedrich Oetinger, Hamburg

Chinese language edition arranged through HERCULES Business & Culture GmbH, Germany

版权合同登记号: 14-2006-052

## 弗朗兹的故事注音版②

弗朗兹的新故事 ( 奥 ) 克里斯蒂娜 · 涅斯特林格 著 ; 湘 雪 译

责任编辑 彭学军 万 静 孙睿旻

编辑指导 魏钢强

装帧设计

出版发行 二十一世纪出版社集团 ( 江西省南昌市子安路75号 330009 )  
www.21cccc.com cc21@163.net

出 版 人 刘凯军

经 销 新华书店

印 刷 江西华奥印务有限责任公司

版 次 2019年8月第1版 2019年8月第1次印刷

印 数 1-30,000册

开 本 720 mm × 960 mm 1/16

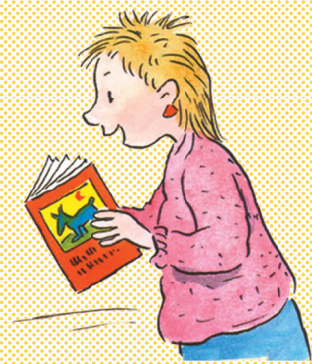
印 张 6

书 号 ISBN 978-7-5568-4079-3

定 价 16.00 元

如发现印装质量问题, 请寄本社图书发行公司调换 ( 0791-86512056 )





mù lù  
目 录

fú lǎng zī shì zěn me xué xí rèn zì de ..... 7  
弗朗兹是怎么学习认字的…… 7

fú lǎng zī zěn me pǎo dào le nǎi nai nà lǐ ..... 50  
弗朗兹怎么跑到了奶奶那里…… 50





fú lǎng zī shì zěn me  
弗朗兹是怎么

xué xí rèn zì de  
学习认字的

fú lǎng zī xiàn zài liù suì líng liù gè yuè le duì yú  
弗朗兹现在六岁零六个月了，对于  
zhè ge nián líng de hái zi lái shuō tā zhǎng de què shí hěn āi  
这个年龄的孩子来说，他长得确实很矮  
xiǎo tā yǒu zhe yí duì shǐ chē jú yí yàng lán de dà yǎn jīng  
小。他有着一对矢车菊一样蓝的大眼睛，  
yì zhāng yīng tao yí yàng hóng de xiǎo zuǐ ba tā hái yǒu zhe  
一张樱桃一样红的小嘴巴，他还有着  
pàng dū dū de hóng liǎn dàn  
胖嘟嘟的红脸蛋。

bú guò xiàn zài tā de tóu shàng méi yǒu tóu fa dāng rán  
不过现在他的头上没有头发，当然





tā kě bù zhēn shì gè xiǎo guāng tóu nà shì yīn wèi měi gè xīng  
他可不真是个小光头，那是因为每个星  
qī fú lǎng zī dōu ràng bà ba yòng tì xū dāo gěi tā guā  
期，弗朗兹都让爸爸用剃须刀给他刮  
liǎng cì tóu  
两次头。

cóng qián de shí hou yě jiù shì fú lǎng zī de tóu fa  
从前的时候，也就是弗朗兹的头发



hái méi yǒu tì guāng de shí hou hǎo duō rén dōu bǎ tā dàng chéng  
还没有剃光的时候，好多人都把他当成

le xiǎo gū niang yǐ wéi tā shì gè zhǎng zhe yì tóu jīn sè juǎn  
了小姑娘，以为他是个长着一头金色卷

fà de xiǎo nǚ hái zhè shí zài ràng fú lǎng zī hěn fán nǎo  
发的小女孩。这实在让弗朗兹很烦恼。

zhè kě bú shì shuō fú lǎng zī shòu bù liǎo nǚ hái gé  
这可不是说弗朗兹受不了女孩，隔

bì lín jū jiā de nǚ hái jiā bì tā jiù hěn xǐ huan fú lǎng  
壁邻居家的女孩佳碧他就很喜欢。弗朗

zī xǐ huan jiā bì shèn zhì chāo guò le rèn hé yí gè tā rèn  
兹喜欢佳碧甚至超过了任何一个他认

shi de nán hái  
识的男孩。

fú lǎng zī de mā ma duì tā tì diào le nà tóu jīn sè  
弗朗兹的妈妈对他剃掉了那头金色

de juǎn fà hěn shì yí hàn tā chángcháng duì fú lǎng zī shuō  
的卷发很是遗憾。她常常对弗朗兹说：

zhǎng zhe juǎn fà de fú lǎng zī kě piào liang duō le  
“长着卷发的弗朗兹可漂亮多了！”

dàn fú lǎng zī nìng kě zì jǐ bú nà me piào liang què  
但弗朗兹宁可自己不那么漂亮，却



gèng xiàng yí gè nán hái jiā bì jué de zhè yì diǎn shí zài bù  
更像一个男孩。佳碧觉得这一点实在不

kě lǐ jiě  
可理解。

qí shí zhè yě méi shén me ya tā duì fú lǎng zī  
“其实这也没什么呀，”她对弗朗兹

shuō jiù suàn mài cài dà mā bǎ nǐ kàn chéng shì wǒ mèi mei  
说，“就算卖菜大妈把你看成是我妹妹，

yòu néng zěn me yàng ne  
又能怎么样呢！”

bù xíng zhè tài ràng wǒ shòu cì jī le wǒ kě shòu  
“不行！这太让我受刺激了！我可受

bù liǎo fú lǎng zī fèn fèn de shuō  
不了！”弗朗兹愤愤地说。

yào shì mài cài dà mā bǎ wǒ kàn chéng shì nǐ de gē  
“要是卖菜大妈把我看成是你的哥

ge wǒ gāo xìng hái lái bù jí ne jiā bì shuō nà duō  
哥，我高兴还来不及呢。”佳碧说，“那多

hǎo wánr a  
好玩儿啊！”

nà kě bù yí yàng fú lǎng zī shuō  
“那可不一样。”弗朗兹说。



wèi shén me yǒu shén me bù yí yàng de jiā bì  
“为什么？有什么不一样的？”佳碧

bù míng bai de wèn  
不明白地问。

fú lǎng zī méi yǒu huí dá jiā bì de zhè ge wèn tí  
弗朗兹没有回答佳碧的这个问题。

fú lǎng zī yì zhí jué de zuò nán hái bǐ zuò nǚ hái  
弗朗兹一直觉得，做男孩比做女孩  
hǎo suǒ yǐ yào shì bié rén bǎ yí ge nǚ hái kàn chéng nán  
好。所以要是别人把一个女孩看成男  
hái tā dāng rán huì jué de gāo xìng kě yào shì yí ge nán hái  
孩，她当然会觉得高兴；可要是是一个男孩  
bèi rén kàn chéng le nǚ hái tā kěn dìng shāng xīn shēng qì de  
被人看成了女孩，他肯定伤心生气得  
bù dé liǎo  
不得了。

dāng rán yào shì jiā bì zhī dào le zhè xiē tā yě bú  
当然，要是佳碧知道了这些，她也不  
huì jiē shòu de tā kěn dìng děi zài fú lǎng zī de nǎo mén  
会接受的。她肯定得在弗朗兹的脑门  
shàng zāo jǐ ge chǎo lì zi rán hòu mà tā nǐ zhè ge shǎ  
上凿几个炒栗子，然后骂他：“你这个傻



guā bèn dàn nǐ mò míng qí miào nà fú lǎng zī jiù děi  
瓜，笨蛋！你莫名其妙！”那弗朗兹就得

huí jìng tā nǐ cái shì shǎ guā bèn dàn ne zhè yàng de  
回敬她：“你才是傻瓜笨蛋呢！”这样的

huà jiā bì jiù huì lái níng fú lǎng zī de dù zi nà fú lǎng  
话，佳碧就会来拧弗朗兹的肚子，那弗朗

zī jiù děi chuài tā yì jiǎo cái xíng yú shì liǎng gè rén zhī jiān  
兹就得踹她一脚才行。于是两个人之间

kěn dìng děi bào fā yì chǎng zhēn zhèng de zhàn zhēng nà kě yì  
肯定得爆发一场真正的战争。那可一

diǎnr dōu bù hǎo wán  
点儿都不好玩。

fú lǎng zī hé jiā bì fǎn zhèng měi xīng qī děi chǎo shàng  
弗朗兹和佳碧反正每星期得吵上

liǎng jià fú lǎng zī xiǎng měi xīng qī chǎo liǎng jià jiù shì zuì  
两架。弗朗兹想，每星期吵两架就是最

hǎo de péng you yě huì chǎo sàn suǒ yǐ zuì hǎo néng shěng zhe  
好的朋友也会吵散。所以，最好能省着

diǎnr chǎo fú lǎng zī zhè me rèn wéi  
点儿吵，弗朗兹这么认为。

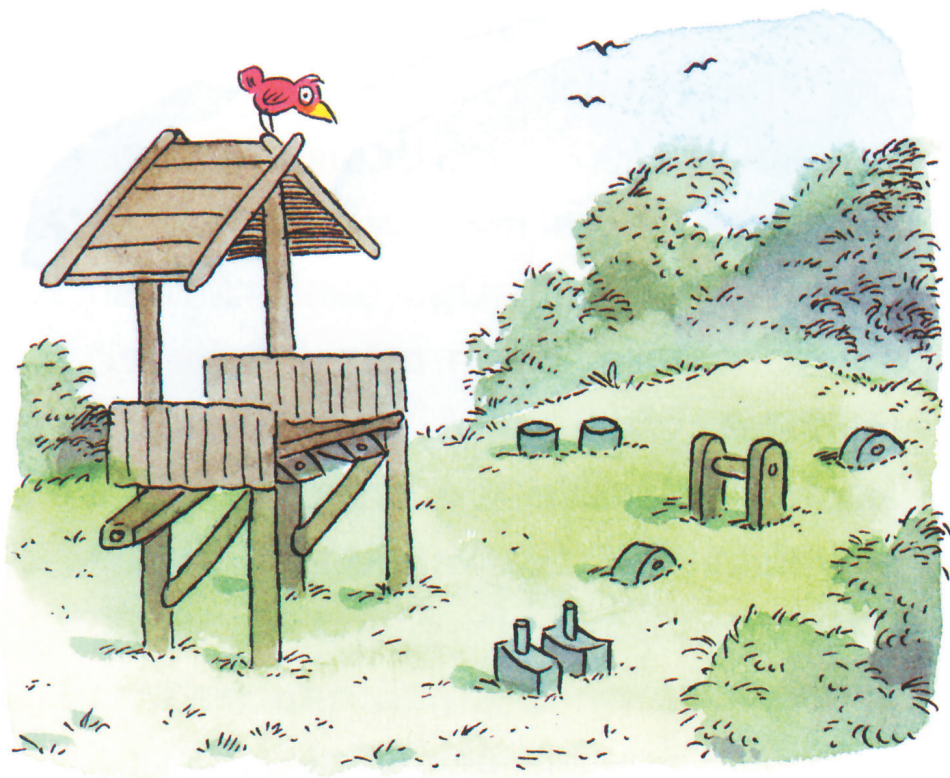
yǒu yí cì xià tiān de shí hou jiā bì hé fú lǎng zī  
有一次，夏天的时候，佳碧和弗朗兹



yì qǐ qù gōng yuán gōng yuán jiù zài tā men de fáng zi duì  
一起去公园。公园就在他们的房子对

miàn tā men xiǎng qù ér tóng yóu lè chǎng qù qiū qiān jià nà  
面，他们想去儿童游乐场，去秋千架那

lǐ dàng qiū qiān hái xiǎng yán zhe pān yuán tǎ pá shàng qù。  
里荡秋千，还想沿着攀援塔爬上去。



kě qiū qiān jià shàng méi yǒu le zuò bǎn pān yuán tǎ  
可秋千架上没有了坐板，攀援塔

gēn běn jiù méi le yǐng zi zài qiú chǎng de tiě sī wǎng  
根本就没了影子。在球场的铁丝网

shàng guà zhe yí gè bái sè de pái zi shàng miàn xiě zhe hēi  
上，挂着一个白色的牌子，上面写着黑

sè de zì mǔ  
色的字母。

nà shàng miàn yǒu sān gè fú lǎng zī shuō  
“那上面有三个 a。” 弗朗兹说。

hái yǒu jiǔ gè jiā bì shuō  
“还有九个 e。” 佳碧说。

dì yī gè zì mǔ shì dà xiě de fú lǎng  
“第一个字母是大写的 W。” 弗朗

zī shuō  
兹说。

zuì hòu yí gè shì jiā bì shuō rán hòu tā hái  
“最后一个是 t。” 佳碧说。然后她还

shuō yào shì xiàn zài yǐ jīng shì shèng dàn jié le jiù hǎo le  
说：“要是现在已经是圣诞节了就好了，

nà wǒ men jiù néng rèn shi zì le tā bāi zhe shǒu zhǐ tóu  
那我们就能认识字了！” 她掰着手指头



shǔ jiǔ yuè shí yuè shí yī yuè shí èr yuè rán hòu  
数：“九月，十月，十一月，十二月！”然后

tā diǎn zhe tóu shuō shàng le sì gè yuè xué yǐ hòu wǒ men  
她点着头说：“上了四个月学以后，我们

kěn dìng rèn shi zhè xiē zì le  
肯定认识这些字了。”

shuō wán jiā bì jiù pǎo dào shā kēng páng wán shā zi qù  
说完佳碧就跑到沙坑旁玩沙子去

le fú lǎng zī què méi gēn tā yì qǐ qù shā kēng tā zǒu dào  
了。弗朗兹却没跟她一起去沙坑。他走到

le yí gè kào zhe tiě sī wǎng zhàn zài pái zi páng de dà nán  
了一个靠着铁丝网站在牌子旁的大男

shēng miàn qián tā wèn nà ge nán shēng qǐng wèn nà pái zi  
生面前。他问那个男生：“请问，那牌子

shàng xiě de shì shén me  
上写的是什么呢？”

dà nán shēng bǎ pái zi shàng de zì dú gěi tā tīng  
大男生把牌子上的字读给他听：

yóu lè chǎng lǐ de qì xiè jiāng chóng xīn yóu qī jìng qǐng  
“游乐场里的器械将重新油漆，敬请

dà jiā lǐ jiě  
大家理解。”





Wir bitten um  
Verständnis,  
die Spielgeräte  
werden frisch  
lackiert!